

ادبیات ملل

فرانسوی

گردآورنده: علی انگشت باف

سرشناسه: انگشت باف، علی، ۱۳۶۰.

عنوان و نام پدیدآور: ادبیات ملل فرانسوی

مشخصات نشر: تهران، مهرج، ۱۳۹۴

مشخصات ظاهری: ۱۷۶ ص

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۶۸۳-۶۴-۶

یادداشت: فهرستنویسی کامل این اثر در نشانی <http://opac.nlai.ir> قابل دسترسی است

شماره کتابشناسی ملی: ۳۸۷۵۳۷۴

نام کتاب: ادبیات ملل فرانسوی

گردآورنده: علی انگشت باف

ناشر: مهرج

نوبت چاپ: اول ۳۹۴

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۳۵۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۶۸۳-۶۴-۶

فہرست مطالب

۲۷..... آمدن (Come)	۲۵..... آب (Water)
۲۸..... آموختن (Learn)	۲۱..... آتش (Fire)
۲۸..... آوردن (Bring)	۲۱..... آدم خوب (Good Man)
۲۸..... آہنگ (Tune)	۲۶..... آدم وحشی (Churl)
۲۸..... آئندہ بینی (Foresight)	۲۶..... آرد (Flour)
۲۹..... ابلہانہ (Foolish)	۲۶..... آرزو (Wish)
۲۹..... احمق (Stupid)	۲۶..... آسان (Easy)
۳۲..... ادب، مہربانی (Civility)	۲۷..... آسیاب (Mill)
۳۲..... ارادہ (Will)	۲۷..... آشپزخانہ (Kitchen)
۳۲..... ارتش و سپاہ (Army)	۲۷..... آشیانہ (Nest)

۳۷..... افتادن (Fall)	۳۲..... ارزش (Worth - \ alue)
۳۸..... افتخار (Honor)	۳۳..... ازدواج (Marriage)
۳۸..... افترا (Slander)	۳۳..... ازدواج کردن (Marry)
۳۸..... الماس (Diamond)	۳۴..... اسب (Horse)
۳۸..... املت (Omelet)	۳۵..... استراق سمع (Eaves Drop)
۳۹..... امنیت (Security)	۳۵..... استفاده کردن (Use)
۳۹..... انتظار داشتن (Expect)	۳۵..... اشتباه (Mistake)
۳۹..... انجام دادن (Done-Doing)	۳۶..... اشتها (Appetite)
۴۰..... اندوه (Sadness)	۳۶..... اشک (Tear)
۴۰..... انسانیت (Humanity)	۳۷..... اصلاح کردن (Mend)
۴۰..... انگشت (Finger)	۳۷..... اعتماد (Confidence)

۴۵..... (Bad) بد	۴۱..... Sour grapes) انگور ترش
۴۵..... (Adversity) بدبختی	۴۱..... (Safe) ایمن
۴۶..... (Badluck) بدشانسی	۴۱..... (Lose) باختن
۴۷..... (Debt) بدهی، قرض	۴۱..... (Wind) باد
۴۷..... (Win) بردن	۴۳..... (Load – Burden) بار
۴۷..... (Slave) برده	۴۲..... (Play) بازی
۴۸..... (Leaf) برگ	۴۳..... (Wing) بال
۴۸..... (Choose) برگزیدن	۴۳..... (Belief) باور، اعتقاد
۴۸..... (Coward) بزدل	۴۴..... (Tiger) ببر
۴۸..... (Bed) بستر، تختخواب	۴۴..... (Argue) بحث و گفتگو
۴۹..... (After) بعد از	۴۴..... (Fortune) بخت، اقبال

۵۲..... پا (Foot)	۴۹..... بلوغ (Maturity)
۵۲..... پاپ (Pope)	۴۹..... بله و خیر (Yes and No)
۵۲..... پادشاه، سلطان (King)	۵۰..... بوسه (Kiss)
۵۲..... پاریس (Paris)	۵۰..... به جا گذاشتن (Leave)
۵۳..... پر (Feather)	۵۰..... به سرقت بردن (Rob)
۵۳..... پرداخت (Pay)	 به نظر رسیدن (Seem)
۵۳..... پرش (Leap)	 بی پروا (Reckless)
۵۴..... پر از (Full)	۵۱..... بیکاره (Idle)
۵۴..... پس انداز کردن (Save)	۵۱..... بیماری (Disease)
۵۴..... پشم (Wool)	۵۱..... بی میل (Unwilling)
۵۴..... پل (Bridge)	۵۱..... بیهوده (Vain)

۵۹.....	پیله ور، طواف (Peddler)	۵۵.....	پند دادن (Advise)
۶۰.....	پینه دوز (Cobbler)	۵۵.....	پند و اندرز (Advice)
۶۰.....	تائب (Repent)	۵۵.....	پنهان کردن (Hide)
۶۰.....	تار (Web)	۵۵.....	پوست (Skin)
۶۰.....	تاس، تاس بازی (Dice)	۵۵.....	پول (Money)
۶۱.....	تأخیر (Delay)	۵۵.....	پولدار (Rich)
۶۱.....	تخم مرغ (Egg)	۵۸.....	پیاده روی کردن (Walk)
۶۱.....	ترازو (Scales)	۵۸.....	پیروی کردن (Follow)
۶۱.....	تربیت (Train)	۵۹.....	پیش آگاه (Forewarned)
۶۱.....	ترجیح دادن (Prefer)	۵۹.....	پیشگویی (Prophecy)
۶۲.....	ترس (Fear)	۵۹.....	پیگیر (Persistent)

۶۵..... (Rebuke) توبیخ	۶۲..... (Muddle) ترکیب
۶۵..... (Ball) توپ	۶۲..... (Ceremony) تشریفات
۶۵..... (Heed) توجه	۶۲..... (Holiday) تعطیلات
۶۵..... (Threat) تهدید	۶۳..... (Repair) تعمیر کردن
۶۶..... (Arrow) تیر، پیکان	۶۳..... (Change) تغییر
۶۶..... (Sharp) تیز	۶۳..... (Spit) تف کردن
۶۶..... (Clever) تیزهوش، زرنگ	۶۳..... (Lazy) تنبل
۶۶..... (Threaten) تهدید	۶۴..... (Punish) تنبیه کردن
۶۷..... (Place) جا	۶۴..... (Health) تندرستی
۶۷..... (Road) جاده	۶۴..... (Oven) تنور
۶۷..... (Society) جامعه	۶۴..... (Alone) تنها

۷۱ چاپلوس (Flatter)	۶۷ جذاب (Handsome)
۷۱ چاق (Fat)	۶۸ جرأت (Dare)
۷۱ چاہ (Well)	۶۸ جرقہ (Spark)
۷۲ چشم (Eye)	 جزیرہ (Island)
۷۲ چشمہ (Spring)	۶۸ جشن، ضیافت (Feast)
۷۲ ٹکڑا (Hammer)	۶۶ جعفری (Parsely)
..... ٹکڑا و سندان (Hammer and)	۶۹ جمع کردن (Gather)
۷۲ (Aav)	۶۹ جنگ (War – Battle)
۷۳ چوب. سٹک (Stick)	۷۰ جواب (Answer)
۷۳ چوپان (Shepherd)	۷۰ جوان و پیر (Young and Old)
۷۳ چیز (Some Thing)	۷۱ جوی (Brook)

۷۶..... خبر (News)	۷۳..... حرف زدن (talk Speak)
۷۷..... خدا (God)	۷۴..... حریص، آزمند (Covetous)
۷۷..... خدمت کردن (Serve)	۷۴..... حسادت (Envy)
۷۷..... خر (Donkey – Ass)	۷۵..... حسود (Jealous)
۷۸..... خرگوش (Rabbit)	۷۵..... حق (Fact)
۷۸..... خرمن، برداشت (Harvest)	۷۵..... حکایت (Tale)
۷۸..... خریدن (Buy)	۷۵..... حکمرانی (Rule)
۷۹..... خشن (Stingy – Miser)	۷۶..... حلقه زنجیر (Link)
۷۹..... چشم (eye)	۷۶..... حمله، تعرض (Assail)
۷۹..... خطابه (Lecture)	۷۶..... خارش (Itch)
۸۰..... خطر (Danger)	۷۶..... خالی (Empty)

۸۳..... (Blood) خون	۸۰..... (Bend) خم کردن
۸۳..... (Bleed) خون آمدن	۸۰..... (Leaven) خمیر مایه
۸۴..... (Temper) خوی	۸۰..... (Laugh) خندیدن
۸۴..... (Lawsuit) دادخواهی	۸۱..... (Sleep) خواب
۸۴..... (Trade) داد و ستد	۸۱..... (Dream) خواب، رؤیا
۸۴..... (Riches) ثروت	۸۱..... (Want) خواستن
۸۴..... (Have) داشتن	۸۲..... (Sing) خواندن
۸۵..... (Hot) داغ	۸۲..... (Eat) خوردن
۸۵..... (Know) دانستن	۸۲..... (Sun) خورشید
۸۵..... (Girl - Daughter) دختر	۸۳..... (Good Name) خوش نامی
۸۶..... (Door) در	۸۳..... (Sow-Pig) خوک

۸۹ دشمن (Enemy)	۸۶ دربار (Royal Court – Court)
۹۰ دعا (Pray)	۸۶ درخت (Tree)
۹۰ دعوا (Quarrel)	۸۶ درد (Woe – Pain)
۹۰ دکتر (Doctor)	۸۷ دردمند شدن (Grieve)
۹۰ لقلقه (Clown)	۸۷ درست (Right)
۹۱ دل، قلب (Heart)	 دروغگویی (Lying)
۹۱ دم (Tail)	۸۷ دره (Valley)
۹۱ نماغ (Nose)	۸۸ دریا (Sea)
۹۱ دندانها (Teeth)	۸۹ دریاچه (Lake)
۹۲ دنیا (World)	۸۹ دریغ داشتن (Spare)
۹۲ دوران (Times)	۸۹ دزد (Thief)

۹۶..... ذرت، غله (Corn)	۹۲..... دورنگری (Prudence)
۹۶..... راز (Secret)	۹۲..... دوری و غیبت (Absence)
۹۶..... راضی کردن (Satisfy)	۹۱..... دوست (Friend)
۹۷..... راه (Way – Path)	۹۴..... دوست داشتن (Like)
۹۷..... راهب (Monk)	۹۴..... دوستی (Friendship)
۹۷..... رد کردن (Refuse)	۹۱..... دویدن (Run)
۹۷..... نجات (Salvation)	۹۵..... دیدن (See)
۹۸..... رسم و عادت (Custom)	۹۵..... دیر (Late)
۹۸..... رشته، ریشته (Thread)	۹۵..... دیگ (Pot)
۹۸..... رقص (Dance)	۹۵..... دیگری (Other)
۹۸..... رنج بردن (Suffer)	۹۶..... دیوانه (Mad)

۱۰۴..... زندگی (Life)	۹۹..... روباه (Fox)
۱۰۵..... زنگ زدن (Rust)	۹۹..... روحانی (Clergy)
۱۰۵..... زنگ، زنگوله (Bell)	۱۰۰..... روز (Day)
زن و شوهر (Husband and	۱۰..... روستایی (Peasant)
Woman) ۱۰۵.....	۱۰۰..... روسی (Russian)
۱۰۶..... زود (Soon – Early)	 ریسک (Risk)
۱۰۷..... زیبایی (Beauty)	۱۰۱..... زاغ (Magpie)
۱۰۷..... زورک، دلا (Cuning)	۱۰۱..... زبان (Tongue)
۱۰۷..... ژامبون (Bacon)	۱۰۲..... زمان (Time)
۱۰۷..... ستایش (Praise)	۱۰۲..... زن (Woman)
۱۰۸..... سخاوت (Generosity)	۱۰۳..... زنبور عسل (Bee)

۱۱۳..... سن، قدیس (Saint)	۱۰۸..... سخت (Tough)
۱۱۴..... سنگر (Foxhole)	۱۰۸..... سخن، ترانہ (Words)
۱۱۴..... سود، منفعت (Benefit)	۱۰۸..... سر (Head)
۱۱۴..... سوراخ (Hole)	۱۰۹..... سرزمین (Land)
۱۱۵..... سوزاندن (Burn)	۱۰۹..... سرنوشت (Destiny)
۱۱۵..... سوء ظن (Suspicion)	۱۱۰..... سس (Sauce)
۱۱۵..... سیب (Apple)	۱۱۰..... سفر (Journey)
۱۱۵..... شاد (Happy)	۱۱۱..... سکوت (Silence)
۱۱۵..... شام خوردن (Dine)	۱۱۱..... سگ (Dog)
۱۱۶..... شانس (Luck-Chance)	۱۱۳..... سلیقہ، چشیدن (Taste)
۱۱۷..... شاہزادہ (Prince)	۱۱۳..... سندان (Anvil)

۱۲۱..... (Skeptic) شکاک	۱۱۷..... (Night) شب
۱۲۱..... (Stomach – Belly) شکم	۱۱۸..... (Shadow) شبخ، سایه
۱۲۲..... (Glutton) شکمبارہ	۱۱۸..... (Brave) شجاع
۱۲۲..... (Torment) شکنجه	۱۱۸..... (Evil) شرارت، گناه
۱۲۲..... (Glory) شکوه و افتخار	۱۱۷..... (Shame) شرم
۱۲۲..... (Limp) شل	۱۱۷..... (Villain) شرور
۱۲۳..... (Swordsman) شمشیرباز	۱۱۹..... (Begging) شروع، شروع کننده
۱۲۳..... (Cane) شمع	۱۱۹..... (Honest) شریف
۱۲۳..... (Swim) شنا کردن	۱۲۰..... (Wash) شستن
۱۲۳..... (Council) شور، مشورت	۱۲۰..... (Poem) شعر
۱۲۴..... (Husband) شوهر	۱۲۰..... (Hunter) شکارچی

۱۲۷..... طمع، آز (Avarice)	۱۲۴..... شہر (City)
۱۲۷..... طوفان (Storm)	۱۲۴..... شیر (Lion)
۱۲۸..... ظہور و سقوط (Rise and Fall)	۱۲۴..... شیطان (Satan – Devil)
۱۲۸..... عاقل (Wise)	۱۲۵..... صادق (Sincere)
۱۲۸..... عبا، شنل (Cloak)	۱۲۵..... صبر (Patience)
۱۲۹..... عجلہ (Haste – Hurry)	۱۲۵..... صلح (Peace)
۱۲۹..... عدم قاطعیت (Indecision)	۱۲۶..... ضرب المثل (Proverb)
۱۲۹..... عزت، ارج (Esteem)	۱۲۶..... ضعیف (Weak)
۱۳۰..... غسل (Wash)	۱۲۶..... طاعون (Plague)
۱۳۰..... عشق (Love)	۱۲۷..... طعمہ (Bait)
۱۳۲..... عقیدہ (Opinion)	۱۲۷..... طلا (Gold)

۱۳۶..... فراموش کردن (Forget)	۱۳۳..... عمارت (Mansion)
۱۳۶..... فروختن (Sell)	۱۳۳..... عمل (Deed)
۱۳۶..... فروشنده (Dealer)	۱۳۳..... غاز (Goose)
۱۳۶..... فریب (Deceit)	۱۳۳..... غذا (Meal – Food)
۱۳۷..... فصول سال (The Seasons)	۱۳۳..... غرور (Vanity – Pride)
۱۳۷..... فقر (Poverty)	۱۳۳..... غصه (Grief)
۱۳۸..... فندق (Nut)	۱۳۵..... غلاف (Sheath)
۱۳۸..... فهمیدن (Understand)	۱۳۵..... غنی و فقیر (Rich and Poor)
۱۳۸..... قاضی (Judge)	۱۳۵..... غول (Giant)
۱۳۹..... قاطر (Mule)	۱۳۵..... غیبت (Gossip)
۱۳۹..... قانع، راضی (Content)	۱۳۵..... فتنه (Mischief)

۱۴۳..... (Swan) قو	۱۳۹..... (Law) قانون
۱۴۳..... (Promise) قول	۱۴۰..... (Boat) قایق
۱۴۳..... (Relations – Kin) قوم و خویش	۱۴۱..... (Famine) قحطی
۱۴۴..... (Hero) قهرمان	۱۴۰..... (Strenght– Force) قدرت
۱۴۴..... (Labor) کار	۱۴۱..... (Grateful) قدرشناسی
۱۴۴..... (Work) کار کردن	۱۴۱..... (Step) قدم
۱۴۵..... (Sow) کاشتن	۱۴۱..... (Old and New) قدیم و جدید
۱۴۵..... (Enough) کافی، بس	۱۴۲..... (Lend) فرض دادن
۱۴۶..... (Stable) کاه	۱۴۲..... (Judgment) قضاوت
۱۴۶..... (Cave) کبوتر	۱۴۲..... (Cage) قفس
۱۴۶..... (Book) کتاب	۱۴۳..... (Gamble) قمار

۱۵۰..... (Children) کودکان	۱۴۶..... (Crock) کج، متقلب
۱۵۰..... (Blind) کور، کوری	۱۴۷..... (Worm) کرم
۱۵۰..... (Pitcher) کوزه	۱۴۷..... (Foal) کره اسب
۱۵۰..... (Guard) نگار، نگهبان	۱۴۷..... (Wrestle) کشتی گرفتن
۱۵۱..... (Bite) گزاف، گرفتن	۱۴۸..... (Shoe) کفش
۱۵۱..... (Ox - Cow) گاؤ	۱۴۸..... (Hat) کلاه
۱۵۱..... (Precious) گران بها	۴۸..... (Trick) کلک
۱۵۱..... (Stubborn) کله شق	۱۴۸..... (Stubborn) کله شق
۱۵۲..... (Hungry) گرسنگ	۱۴۸..... (Little) کم
۱۵۲..... (Hungry) گرسنه	۱۴۹..... (Help) کمک
۱۵۳..... (Wolf) گرگ	۱۴۹..... (Thistle) کنگر فرنگی

۱۵۵.....	گیلاس (Cherry)	۱۵۳.....	گرم (Warm)
۱۵۶.....	لاف زدن (Boast)	۱۵۳.....	گل (Flower)
۱۵۶.....	لباس (Clothes)	۱۵۳.....	گل، لجن (Mud)
۱۵۶.....	لخت (Naked)	۱۵۴.....	گناه (Sin)
۱۵۷.....	لذت (Relish)	۱۵۴.....	گنج (Treasure)
۱۵۷.....	لرد (Lord)	۱۵۳.....	گوژپشت (Hunchback)
۱۵۷.....	لریدن (Stumble)	۱۵۴.....	گوسفند (Sheep)
۱۵۸.....	لنگ (Lame)	۱۵۵.....	گوش (Ear)
۱۵۸.....	مادر (Mother)	۱۵۵.....	گوش دادن (Listen)
۱۵۸.....	مالک بودن (Possess)	۱۵۵.....	گونگی (Sack)
۱۵۹.....	ماه (Moon)	۱۵۵.....	گوینده (Talker)

۱۶۳..... (Madman) مرد دیوانه	۱۵۹..... (Fish) ماهی
۱۶۳..... (Dead) مرده	۱۶۰..... (Willing) مایل
۱۶۴..... (Hen – Fowl) مرغ	۱۶۰..... (Example) مثال
۱۶۴..... (Seagull) مرغ نوروزی	۱۶۱..... (Popularity) محبوبیت
۱۶۴..... (Death) مرگ	۱۶۱..... (Scholar) محقق
۱۶۵..... (Drunk) مست	۱۶۱..... (Disagree) مخالفت کردن
۱۶۵..... (Busy) مشغول، گرفتار	۱۶۱..... (Fashion) مد
۱۶۵..... (Bargain) معامله	۱۶۱..... (Religion) مذهب
۱۶۵..... (Brain) مغز	۱۶۲..... (Favor) مرحمت
۱۶۶..... (Compare) مقایسه	۱۶۲..... (Man) مرد
۱۶۶..... (Too Much) مقدار زیاد	۱۶۳..... (Frenchmen) مردان فرانسوی

۱۶۸..... میل (Destire)	۱۶۶..... مگس (Fly)
۱۶۹..... میمون (Monkey)	۱۶۶..... ملایم (Gentel)
۱۶۹..... میوه (Fruit)	۱۶۶..... ملعون (Damned)
۱۶۹..... ناراستی (Dichonesty)	۱۶۷..... ممنوعه (Forbidden)
۱۶۹..... ناممکن (Impossible)	۱۶۷..... مناسب (Suit)
۱۷۰..... نامور، شهرت (Repute)	۱۶۷..... منقار (Beak)
۱۷۰..... نان (Bread)	۱۶۷..... موسیقی (Music)
۱۷۰..... نجیب (Noble)	۱۶۷..... موش (Mice – Rat – Mouse)
۱۷۱..... نرده، حصار (Fence)	۱۶۸..... موعظه کردن (Preach)
۱۷۱..... نزار (Nazar)	۱۶۸..... مهربان (Kind)
۱۷۱..... نشان مرزی (Boundary)	۱۶۸..... مهمیز (Spur)

۱۷۴..... (Gift) هدیه	۱۷۱..... (Hate) نفرت
۱۷۴..... (Warning) هشدار	۱۷۲..... (Silver) نقره
۱۷۵..... (Neighbor) همسایه	۱۷۲..... (Quotation) نقل قول
۱۷۵..... (Company) همدردی	۱۷۲..... (Worry) نگرانی
۱۷۵..... (Art) هنر	۱۷۱..... (Keep) نگه داشتن
۱۷۵..... (Wit) هوش، شعور	 (Drink) نوشیدنی
۱۷۵..... (Nothing) هیچ چیز	۱۷۳..... (Need) نیاز
۱۷۶..... (One- Eyed) یک چشمی	۱۷۳..... (Bagpipe) نی انبان
۱۷۶..... (Greek) یونانی	۱۷۴..... (Conscience) وجدان
	۱۷۴..... (Lawyer) وکیل
	۱۷۴..... (Fiddle) ویولن